



كلية دراسات الترجمة

والدراسات اللغوية والثقافية

في غرمرسهيلم

للاستفسارات

التقديم والقبول

studsek06@uni-mainz.de

الإرشاد الأكاديمي العام

studienberatungfb06@uni-mainz.de



الطلبة الدوليون

تقدم الكلية للطلبة الأجانب فرصة فريدة من نوعها للدراسة في برامجها الأكاديمية المتنوعة باللغة الألمانية كلغة أجنبية، إذ يمكن للطلبة العرب أن يختاروا، بالإضافة إلى الألمانية كلغة أجنبية أولى، لغات أجنبية أخرى.
متطلبات القبول:

- مستوى جيد جداً في اللغة الألمانية
- معادلة للشهادات الأجنبية

مجالات العمل

تؤهل البرامج الدراسية الطلبة بشكل عام للعمل في مجالات الترجمة المتنوعة: الترجمة التحريرية المتخصصة، ترجمة المؤتمرات، الترجمة الشفهية المتخصصة، إدارة المشروعات، تحرير النصوص، الترجمة البصرية السمعية (ترجمة الأفلام مثلاً)، توطين برامج الحاسوب، تكنولوجيا اللغة والترجمة، التحرير التقني، علم المصطلح، إلخ.

تقدم البرامج الدراسية كذلك المبادئ الأساسية اللازمة لتخصصات أخرى في مجالات العمل المتعلقة باللغة أو اللغات الأجنبية (التدريس، تعليم الكبار، كتابة الإعلانات، الصحافة الرقمية)، التواصل بين الثقافات، الاقتصاد (التصدير، التوزيع، السياحة، العلاقات العامة/التسويق).





ماجستير الآداب في ترجمة المؤتمرات

مدة الدراسة:	4 فصول دراسية
بدء الدراسة:	عادةً في الفصل الدراسي الشتوي
شروط القبول:	مستوى C2 في اللغة الألمانية، مستوى C1 لباقي اللغات، امتحان القبول
اللغات:	الإسبانية ^{AB} ، الألمانية ^{AB} ، الإنجليزية ^{BC} ، الإيطالية ^{ABC} ، البرتغالية ^C ، البولندية ^{BC} ، الروسية ^{ABC} ، الفرنسية ^{ABC} ، الهولندية ^{ABC}
A = اللغة A = اللغة الأم أو اللغة الأساسية B = اللغة B = اللغة الأجنبية، التي يُترجم منها والمها C = اللغة C = اللغة الأجنبية، التي يُترجم منها	

يوجد نموذجان لبرنامج **الماجستير في ترجمة المؤتمرات**: إما نموذج ABC؛ أي بلغتين أجنبيتين أو نموذج ACCC بثلاث لغات أجنبية. يشتمل كلا النموذجين على تمارين في الترتيب الفوري والتبعية، بالإضافة إلى جوانب الدراسات الثقافية ودراسات الترجمة الشفهية.

اللغة العربية غير متاحة في الوقت الحالي في هذا البرنامج.

ماجستير الآداب في الترجمة

مدة الدراسة:	4 فصول دراسية
بدء الدراسة:	عادةً في الفصل الدراسي الشتوي
شروط القبول:	مستوى C2 في اللغة الألمانية، مستوى C1 لباقي اللغات، امتحان القبول
اللغات:	الإسبانية، الألمانية، الإنجليزية، الإيطالية، البرتغالية، البولندية، التركية، الروسية، الصينية، العربية، الفرنسية، الهولندية، اليونانية الحديثة.
يمكن دراسة الماجستير بلغة أجنبية واحدة أو اثنتين، إذ يمكن للطلبة العرب أن يدرسوا، بالإضافة إلى الألمانية كلغة أجنبية أولى، الفرنسية مثلاً كلغة أجنبية ثانية.	

ويمكن التخصص في المجالات التالية:

- الترجمة الشفهية المتخصصة
- الترجمة التحريرية المتخصصة
- الدراسات بين الثقافية
- الترجمة التتبعية والفورية
- الترجمة الأدبية والإعلامية
- دراسات الترجمة وأساليب تدريس الترجمة



ftsk

كلية دراسات الترجمة
والدراسات اللغوية والثقافية

ftsk

يقع الحرم الجامعي لكلية دراسات الترجمة والدراسات اللغوية والثقافية التابع لجامعة يوهانس غوتنبرغ - ماينتس في مدينة غمرسهام جنوب غرب ألمانيا. وتعد هذه الكلية واحدة من أكبر مؤسسات تعليم الترجمة التحريرية والشفهية على مستوى العالم.

البرامج الدراسية

- بكالوريوس الآداب في اللغة والثقافة والترجمة
- ماجستير الآداب في الترجمة
- ماجستير الآداب في ترجمة المؤتمرات

بكالوريوس الآداب في اللغة والثقافة والترجمة

مدة الدراسة:	6 فصول دراسية
بدء الدراسة:	عادةً في الفصل الدراسي الشتوي
شروط القبول:	على الأقل مستوى B1 في إحدى اللغات التالية: الإنجليزية، الفرنسية، الإسبانية، على الأقل مستوى C1 في اللغة الألمانية، أما بالنسبة لباقي اللغات فلا يُشترط مستوى محدد.
اللغات:	الإسبانية، الألمانية، الإنجليزية، الإيطالية، البرتغالية، البولندية، التركية، الروسية، العربية، الفرنسية، الهولندية، اليونانية الحديثة.

يمكن دراسة **البكالوريوس** بلغة أجنبية واحدة أو اثنتين أو ثلاث، إذ يمكن للطلبة العرب أن يدرسوا، بالإضافة إلى الألمانية كلغة أجنبية أولى، الفرنسية والهولندية مثلاً كلغة أجنبية ثانية وثالثة. ويشمل برنامج البكالوريوس تطبيقات عملية في اللغة والترجمة بالإضافة إلى دراسات الترجمة والدراسات اللغوية والثقافية، كما يتضمن تخصصاً فرعياً، إما في تكنولوجيا الإنترنت، أو الطب، أو علم القانون، أو التفان، أو علم الاقتصاد.

